

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

FAKULTA PEDAGOGICKÁ

KATEDRA RUSKÉHO A FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

**Francouzská aliance - historie a současné výzvy**

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

**Radka Kropíková**

*Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání*

Vedoucí práce: PhDr. Sylva Nováková, PhD.

**Plzeň, 2014**

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

Plzeň, 14. dubna 2014

.....

vlastnoruční podpis

## **PODĚKOVÁNÍ**

Chtěla bych poděkovat Amandine Salmon, Nicole Larger a Alžbětě Janečkové za veškerou mně projevenou vstřícnost během osobních konzultací a podání vyčerpávajících informací týkajících se instituce Alliance Française, které mi byly velkým přínosem a napomohly mi tak k vypracování této bakalářské práce.

# Obsah

1	Úvod.....	1
2	Instituce „Francouzská aliance“ obecně.....	3
2.1	Nadace „Fondation Alliance Française“.....	4
2.2	Alliance Française Paris Ile-de-France.....	5
2.3	Alliance Française Marseille-Provence.....	6
2.4	Alliance Française v České republice.....	7
2.4.1	Alliance Française de Plzeň.....	8
3	Historie Francouzské aliance.....	9
3.1	Historie Francouzské aliance v České republice.....	12
3.2	Historie Alliance Française de Plzeň.....	13
4	Francouzská aliance v současnosti.....	14
4.1	Jazykové kurzy.....	14
4.1.1	Jazykové kurzy při Alliance Française de Plzeň.....	15
4.1.1.1	Všeobecné kurzy.....	15
4.1.1.2	Specifické kurzy.....	16
4.1.2	Jazykové kurzy při Alliance Française Marseille-Provence.....	17
4.1.2.1	Všeobecné kurzy.....	17
4.1.2.2	Specifické kurzy.....	18
4.1.2.3	Letní kurzy.....	19
4.2	Kulturní akce.....	20
4.2.1	Kulturní akce organizované Alliance Française de Plzeň.....	20
4.2.2	Kulturní akce organizované Alliance Française Marseille-Provence.....	22
4.3	Rok ve Franche-Comté.....	23
4.4	Stážisté ve Francouzské alianci.....	24
4.5	Ředitel Francouzské aliance.....	25
4.6	Financování Francouzských aliancí.....	26
5	Plány Francouzské aliance do budoucna.....	28
6	Závěr.....	29
7	Résumé.....	31
8	Seznam použitých zdrojů.....	32
9	Seznam příloh.....	34

# 1 Úvod

Tato práce je zaměřena na instituci „Francouzská aliance“ - její historii, současné fungování a její vizi do budoucna. Pro sepsání této práce byla stěžejní knižní publikace „Alliance Française 130 ans“ autorky Julie Cloris. Tato publikace byla vydána ke 130. výročí založení Alliance Française.

Kromě knižních publikací je práce zpracována na základě vlastních zkušeností s Alliance Française de Plzeň a Alliance Française Marseille-Provence a konzultací s Amandine Salmon, v současné době ředitelkou Alliance Française de Plzeň, Alžbětou Janečkovou, asistentkou ředitelky Alliance Française de Plzeň, a Nicole Larger, pracovnící zodpovědnou za výuku v Alliance Française Marseille-Provence.

Důvodem, proč jsem si vybrala toto téma, je skutečnost, že na dvou již zmiňovaných aliancích jsem studovala francouzský jazyk a mám k nim tedy velice blízko. Kromě toho jsem několikrát napomáhala při organizaci kulturních akcí při Alliance Française de Plzeň, které jsou nedílnou součástí k dosažení cíle a myšlenky organizace Francouzské aliance. Tato organizace pro mě znázorňuje jednu z mála možností, jak být v kontaktu s francouzskou kulturou mimo Francii.

Tato práce je rozdělena do čtyř hlavních kapitol, které mají několik podkapitol. První kapitola se zabývá definicí instituce Francouzské aliance. Můžeme zde nalézt cíle Francouzské aliance, faktické údaje o počtech poboček na jednotlivých kontinentech a počty jejích studentů. Dále nabízí i informace o nadaci „Fondation Alliance Française“, pod kterou spadá každá pobočka Francouzské aliance s výjimkou té v Paříži - Alliance Française Paris Ile-de-France. Poté následuje představení právě této pařížské Francouzské aliance, pobočky Alliance Française Marseille-Provence a poboček Francouzské aliance v České republice s konkretizací Alliance Française de Plzeň.

Ve druhé kapitole je shrnuta historie Francouzské aliance. Ta se začíná psát 21. července roku 1883 a zobrazuje následný vývoj a činnost Francouzských aliancí v souvislosti s historickým vývojem Evropy 20. století. Historie této instituce ukazuje, že zažívala jak časy plné rozvoje v počátcích své existence a v poválečných dobách, tak i časy úpadku v dobách válečných. V této kapitole není opomenuta ani minulost Francouzské aliance v České republice, které se také nevyhnuly válečné konflikty

20. století a následné období okupace Sovětským svazem a nadvláda komunistického režimu, který trval až do roku 1989.

Následující kapitola je zaměřena na současnou podobu Francouzských aliancí, a to na náplň její práce. Mezi dvě největší úlohy Francouzské aliance patří výuka francouzského jazyka a zprostředkování mezikulturních výměn. Jak je tomu v praxi ukazují jednotlivé podkapitoly, které se věnují rozlišnosti nabídky jazykových kurzů a nabídky kulturních akcí pro své studenty s konkretizací na dvou jejích pobočkách - Alliance Française de Plzeň a Alliance Française Marseille-Provence. Dále v této kapitole nalezneme informace o stážistech a ředitelích působících na jednotlivých pobočkách Francouzské aliance a způsoby financování chodu poboček.

Poslední, tedy čtvrtá kapitola je zaměřena na vizi Francouzské aliance do budoucna. Opět je užito konkretizace plánů plzeňské pobočky Francouzské aliance a pobočky Alliance Française Marseille-Provence. Mezi dlouhodobé společné cíle těchto dvou poboček (a nejen těch) patří jednoznačně rozvoj nabídky jazykových kurzů a udržení kvality výuky těchto kurzů.

Cílem této práce je přinést jejím čtenářům komplexní informace o instituci „Alliance Française“, o její historii, současnosti i plánech do následujících let. V práci je několikrát záměrně užito příkladů ze dvou jejích poboček - Alliance Française de Plzeň a Alliance Française Marseille-Provence, a to z toho důvodu, aby čtenáři mohli sami porovnat rozlišnosti mezi pobočkami v České republice a ve Francii.

## 2 Instituce „Francouzská aliance“ obecně

Francouzská aliance je jedinečná francouzská organizace, která si klade za cíl podporu a šíření francouzské kultury v zahraničí.

Na pěti kontinentech je více než 700 poboček Francouzské aliance. Nejvíce jich najdeme v Evropě, kde se jich nachází 258 a navštěvuje je přes 88 000 studentů. S 207 pobočkami Francouzské aliance je na pomyslné druhé příčce Latinská Amerika a Karibik, kam dochází 224 415 studentů. Dále následuje 126 poboček Francouzské aliance v Africe a Indickém oceánu (82 994 studentů), 117 poboček v Asii a Oceánii (116 083 studentů) a 103 poboček v Severní Americe (41 328 studentů).

V Evropě má Francouzská aliance zastoupení v 33 zemích a jak již bylo zmíněno, jejich celkový počet k lednu 2014 je 258 poboček. Mezi těmito dvě stě padesáti osmi má samozřejmě své místo i Alliance Française de Plzeň a Alliance Française Marseille-Provence, kterým se bude práce věnovat později.

Díky těmto číslům, která jsou uvedena na internetových stránkách nadace Fondation Alliance Française (<http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=1>), je evidentní, že Francouzská aliance je jedinečnou a nenahraditelnou organizací ve světě.

Ve světě existují i jiné jazykové instituce, které mají obdobné cíle jako Francouzská aliance. Mezi ně patří anglický British Council<sup>1</sup>, německý Goethe Institut<sup>2</sup> nebo španělský Instituto Cervantes<sup>3</sup>. Tyto instituce na rozdíl od Francouzské aliance nejsou po světě natolik rozšířené a nejsou ani finančně nezávislé na své zemi. V tom je Francouzská aliance opravdu jedinečná.

*Následující podkapitoly jsou zpracovány na základě informací zveřejněných na internetových stránkách nadace „Fondation Alliance Française“, Alliance Française Paris Ile-de-France, Alliance Française Marseille-Provence, Alliance Française Česká republika a Alliance Française de Plzeň.*

---

<sup>1</sup> British Council - jejím cílem je spojování lidí prostřednictvím vzdělávacích příležitostí a kreativních myšlenek z Velké Británie a tím budovat trvalé vztahy ve světě.

<sup>2</sup> Goethe Institut - jejím cílem je podpora znalosti německého jazyka v zahraničí a pěstování mezinárodní kulturní spolupráce, informování o kulturním a politickém životě.

<sup>3</sup> Instituto Cervantes - jejím cílem je šíření, výuka a propagace španělské a hispanoamerické kultury.

## 2.1 Nadace „Fondation Alliance Française“

*„La Fondation Alliance française, créée en 2007, s'attache, avec une équipe de onze personnes seulement, à animer et soutenir le réseau des Alliance française. Garante du respect des principes fondateurs de l'Alliance, elle veille à la modernisation du réseau et accorde ou retire son « label » aux associations.“* [1/147], v překladu *„Nadace Francouzská aliance, založena roku 2007, se zavazuje, se skupinou pouze jedenácti členů, k oživení a podpoře sítě Francouzských aliancí. Ručí za respektování principů zakladatelů Aliance, dohlíží na modernizaci této sítě a poskytuje nebo odebírá své „logo“ jednotlivým spolkům“.*

Nadace vznikla po rozdělení Alliance Française de Paris do tří ředitelství: *„Direction des Relations Internationales (DRI)“*, v překladu *„Ředitelství mezinárodních vztahů“*, *„École de Paris“*, v překladu *„Pařížská škola“*, a *„Direction des Ressources Humaines et Financières (DRHF)“*, v překladu *„Ředitelství lidských a finančních zdrojů“*. V roce 2007 se DRI stala nadací „Fondation Alliance Française“, École de Paris a DRHF tvoří dnešní Alliance Française Paris Ile-de-France.

Fondation Alliance Française sídlí v Paříži v 6. obvodu na třídě Raspail, tedy na stejném místě jako Alliance Française Paris Ile-de-France. Tato nadace je smlouvou svázána s francouzským Ministerstvem zahraničních a evropských věcí<sup>4</sup> k tomu, že Francouzské aliance vytvářejí v zahraničí jedinečnou síť a jejich působení a rozvoj je v souladu s lingvistickou a kulturní politikou stanovenou francouzskou vládou.

Dle oficiálních internetových stránek nadace ([www.fondation-alliancefr.org](http://www.fondation-alliancefr.org)) má následující poslání: celosvětově rozvíjet výuku a užívání francouzského jazyka, přispívat k šíření intelektuálního a morálního vlivu Francie a zájmu o frankofonní kulturu, podporovat mezikulturní výměny a obecně přispívat ke kulturní rozličnosti.

Nadace „Fondation Alliance Française“ finančně podporuje nově vznikající Aliance a jejich vybavení, dále finančně podporuje určité projekty - v současné době mezi ně patří *„Alliance verte“*<sup>5</sup>, v překladu *„Zelená aliance“*, a *„Une chance en plus“*<sup>6</sup>, v překladu *„Jedna šance navíc“*.

---

<sup>4</sup> Ministère français des Affaires étrangères et européennes

<sup>5</sup> Alliance verte - environmentální projekt vytvořený Alliance Française de Port Elizabeth v Jihoafrické republice s podporou R.E.C. (Renewable Energy Center = Centrum obnovitelných zdrojů energie) má za cíl



Dále vydává tato nadace jednou za dva měsíce časopis „*Fil d'Alliances*“, který přináší informace z jednotlivých poboček Francouzské aliance ze všech koutů světa.

Ve dnech 16. - 17. července 2013 nadace Fondation Alliance Française pořádala „*Le 35<sup>ème</sup> colloque international*“, v překladu „*35. mezinárodní sympóziium*“ konaný u příležitosti 130. výročí Francouzské aliance. Sešli se zde presidenti a ředitelé Francouzských aliancí z celého světa a diskutovaná témata se týkala převážně kultury a vlivu Francouzských aliancí na kulturu v zemích, kde působí. Francouzský president, François Hollande, na tomto sympóziu vystoupil s proslovem, ve kterém připomněl historii Francouzské aliance, její časy rozvoje i úpadku. Zdůraznil potřebu a přínos působení Francouzských aliancí ve světě a v neposlední řadě také vyjádřil obdiv všem studentům francouzského jazyka, neboť je to jazyk obtížný a, dle jeho slov, je francouzština jazykem, který je nutné neustále objevovat. Je to právě jazyk, francouzský jazyk, který spojuje všechny Francouzské aliance.

## 2.2 Alliance Française Paris Ile-de-France

Tato Francouzská aliance, do roku 2007 Alliance Française de Paris, je jednou z největších a nejnavštěvovanějších Aliancí na světě<sup>7</sup>. Jako každá jiná Francouzská aliance nabízí i tato jazykové kurzy<sup>8</sup>, navíc se zabývá inovací výuky francouzského jazyka, každoročně vzdělává na 2 300 učitelů z celého světa (uděluje diplomy DAEFLE<sup>9</sup>) a napomáhá ostatním Francouzským aliancím v jejich projektech a zlepšování jejich pedagogického týmu. Dále je spoluzakladatelem ALTE<sup>10</sup>.

Alliance Française Paris Ile-de-France získala v letech 2008 a 2012 ocenění kvality výuky francouzského jazyka jako jazyka cizího „*Qualité français langue étrangère*“

---

snižování nepříznivých dopadů uhlíkových sloučenin v energetickém kontextu produkovaných Aliancemi a jít tak za příklad svým členům a studentům.

<sup>6</sup> Une chance en plus - projekt mající za cíl pomoci dětem a adolescentům v rozvojových zemích k rozšíření svých znalostí a lepší poznání své kultury, ke které mají minimální či žádný přístup. Některé Aliance tak napomáhají udržet různorodost předmětů ve školní výuce, jiné zase nabízejí zdarma vzdělání v oboru FLE (Française Langue étrangère, viz seznam zkratk).

<sup>7</sup> V každém roce ji navštěvuje na 12 tisíc studentů ze 160 různých zemí světa.

<sup>8</sup> Již od roku 1894.

<sup>9</sup> DAEFLE - Diplôme d'Aptitude à l'Enseignement du Française Langue Étrangère, v překladu Diplom o způsobilosti vyučovat francouzštinu jako cizí jazyk; diplom určený pro současné či budoucí učitele francouzského jazyka jako jazyka cizího.

<sup>10</sup> ALTE - Association of Language Testers in Europe; asociace podporující instituce, které pořádají zkoušky z cizího jazyka a udělují diplomy o znalosti cizího jazyka.

udělované francouzským Ministerstvem školství<sup>11</sup>, Ministerstvem zahraničních věcí<sup>12</sup> a Ministerstvem kultury<sup>13</sup>. Tato Francouzská aliance nepadá jako jediná pod správu nadace Fondation Alliance Française, avšak mají spolu uzavřenou smlouvu o spolupráci, kterou se Alliance Française Paris Ile-de-France zavazuje finančně podporovat nadaci „Fondation Alliance Française“, propůjčovat nadaci prostory v budově na třídě Raspail a napomáhat ostatním pobočkám Alliance Française po celém světě k profesionalizaci svých pedagogických týmů.

### 2.3 Alliance Française Marseille-Provence

Francouzská aliance v Marseille byla založena roku 1889 jako soukromé vzdělávací středisko nabízející kurzy francouzštiny pro cizince. Stala se tak součástí mezinárodní organizace se společným cílem, a tím je „enseigner le français aux étrangers, faire connaître la culture francophone en favorisant les échanges interculturels“ ([www.afmarseille.org](http://www.afmarseille.org)), v překladu „vyučovat cizince francouzský jazyk, předávat znalosti o frankofonní kultuře pro podporou mezikulturních výměn“.

Alliance Française Marseille-Provence se nachází v centru Marseille, v jedné z budov ulice Rue Paradis. Každý rok zde navštěvuje kurzy více jak 700 studentů ze 75 států světa. Její učitelé jsou absolventi vysoké školy oboru FLE/ FLS<sup>14</sup> a hlavně díky nim obdržela v roce 2007 ocenění kvality výuky „Qualité Français Langue Étrangère“, které uděluje C.I.E.P<sup>15</sup>.

V této alianci také můžete od roku 2010 skládat zkoušky DELF/ DALF<sup>16</sup> nebo T.C.F<sup>17</sup>.

---

<sup>11</sup> Ministère de l'Éducation nationale

<sup>12</sup> Ministère des Affaires étrangères et européennes

<sup>13</sup> Ministère de la Culture et de la Communication

<sup>14</sup> FLE/ FLS - Français Langue Étrangère/ Français Langue Seconde; v překladu Francouzština jako cizí jazyk/ Francouzština jako druhý jazyk; obor studia pro frankofonní studenty, který má za cíl připravit budoucí učitele francouzského jazyka pro cizince.

<sup>15</sup> C.I.E.P. - Centre International d'Études Pédagogiques; v překladu Mezinárodní centrum pedagogických studií.

<sup>16</sup> DELF/ DALF - Diplôme d'Études en Langue Française/ Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka/ Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2, DALF má 2 stupně (dle CECR) - DALF C1 - C2.

Aliance v Marseille nabízí svým studentům 5 klimatizovaných učeben, z toho dvě jsou vybaveny interaktivní tabulí, knihovnu, počítačovou místnost s připojením k internetu a mediátéku.

Další službu, kterou tato aliance nabízí, je ubytování v hostitelských rodinách. Rodiny, ve kterých jsou posléze studenti ubytováni, jsou vybírány nejen podle kvality ubytování, ale také podle její vzdálenosti od aliance.

Presidentem Alliance Française Marseille-Provence je Jean de Pelissot, správní rada je složena ze 14-ti členů: presidenta, dvou vicepresidentů (Frédéric Berthoz, Carlos Pizarro), generálního kancléře (Pierre Gilot), pokladníka (Robert Gainnier), kulturní delegátky (Marie-Cécile Proust), ředitelky (Chrystelle Manavella), administrativních pracovníků v Marseille (Dominique Pastor, Maryan Raiss, Nathalie Bergue, Elodie Adompo, Roger Drago) a administrativních pracovníků v Aix-en-Provence (Paule Boissard, Kristina Alshevskaja).

## **2.4 Alliance Française v České republice**

Pobočky Francouzské aliance můžeme v České republice navštěvovat v šesti městech - v Brně, Ostravě, Plzni, Českých Budějovicích, Liberci a Pardubicích.

Pro srovnání, plzeňskou pobočku Alliance française ve školním roce 2012/ 2013 navštěvovalo 213 studentů, českobudějovická pobočka jich měla 230 a do kurzů Alliance Française Brno bylo zapsáno 432 studentů. Celkem se kurzů při jakékoliv Alliance Française v České republice zúčastní kolem 2 200 studentů.

Všechny Francouzské aliance v České republice nabízí několik kurzů francouzského jazyka, které jsou vedeny rodilými mluvčími.

---

<sup>17</sup> T.C.F. - Test de Connaissance du Français; v překladu Test znalosti francouzštiny; test dokazující jazykové znalosti francouzštiny je rozložen do 6 stupňů (dle CECR) - A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2, výsledky testu jsou platné jen 2 roky od data konání testu.

### 2.4.1 Alliance Française de Plzeň

Červenec 1990 - v tomto měsíci byla znovuotevřena plzeňská pobočka Francouzské aliance, a to jako první po Sametové revoluci. Od roku 1994 má své sídlo v „Evropském domě“<sup>18</sup> na Náměstí Republiky, tedy v samotném centru města.

Každý rok se do této aliance zapíše kolem pětiset studentů a nabízí mnoho jazykových kurzů. Těmito kurzy se bude práce věnovat později.

Stejně jako Alliance Française Marseille-Provence, plzeňská pobočka je centrem pro skládání zkoušek DELF/ DALF<sup>19</sup> a spolupracuje s C.I.E.P.<sup>20</sup>.

Nedílnou součástí práce Alliance Française de Plzeň je organizování kulturních akcí. Mezi největší kulturní události se staví „Journée Européenne des Langues“, v překladu Evropský den jazyků, festival „Bonjour Plzeň!“, „Dny Frankofonie“ či „Svátek hudby“.

*„Alliance Française de Plzeň je nezisková organizace, jejímž cílem je zprostředkovat všem zájemcům a příznivcům frankofonní kultury příležitost doplnit a rozšířit oblast jejich zájmu“ ([www.afplzen.cz](http://www.afplzen.cz)).*

Již od roku 1994 zastává funkci presidenta Jaroslav Lobkowicz. President je volen výborem plzeňské pobočky, který je složen z následujících členů: z prvního a druhého místopředsedy (Petr Šimon, Zbyněk Kašpar), pokladníka (Daniela Steinerová) a dalších členů (Hélène Siegl-Vuilmet, Jitka Heřmanová, Tereza Wicherková a Kateřina Vinická).

---

<sup>18</sup> Evropský dům - Náměstí Republiky 12; dříve Scriboniovský dům.

<sup>19</sup> DELF/ DALF - Diplôme d'Études en Langue Française/ Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka/ Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2, DALF má 2 stupně (dle CECR) - DALF C1 - C2.

<sup>20</sup> C.I.E.P. - Centre International d'Études Pédagogiques; v překladu Mezinárodní centrum pedagogických studií.

### 3 Historie Francouzské aliance

Dne 21. července roku 1883 se sešlo několik vysoce postavených mužů, aby vyslechli myšlenku diplomata Paula Cambona a geografa Pierra Foncina, a to založit Alliance Française. Je nutné podotknout, že jedním z důvodů k založení této organizace byla skutečnost, že Francie si chtěla navrátit svou mezinárodní prestiž, kterou ztratila po prohře v Sedanu roku 1870. Po této události chtěli Francouzi vytvořit „*association nationale pour la propagation de la langue française dans les colonies et à l'étranger*“ [1/15], v překladu „*mezinárodní organizaci pro propagaci francouzského jazyka v koloniích a v zahraničí*“.

Po založení organizace byly její pobočky založeny ve městech po celé Francii. Mezi zakladatele těchto poboček patří i Jules Verne<sup>21</sup>, který založil Alianci v Amiens, nebo Casimir-Périer, budoucí předseda vlády, který založil pobočku v Troyes. Postupně se Aliance rozšiřuje do ostatních zemí světa. Jsou tak zakládány pobočky v Londýně, Barceloně, Tangeru, Tunisku, Tokyu, Konstantinopoly a Mexiku.

Od roku 1886 se pobočky Aliance stávají přístupné široké veřejnosti. Například Pierre Foncin<sup>22</sup>, který je považován za opravdového tvůrce Francouzské aliance, nejprve zaměřil svou práci na Maghreb a později na Alžírsko, kde bylo pod organizací Aliance Française otevřeno několik škol, do kterých distribuoval francouzské knihy a otevřel zde i první kurzy francouzského jazyka pro dospělé.

V Africe jsou posléze otevírány školy v Senegal (13), v Réunionu, na Madagaskaru a v Zanzibaru. Další rozšíření je orientováno na Řecko, Turecko, Persii a Egypt.

Co se týče Asie, tak tam jsou Aliance nejprve rozšiřovány v zemích, do kterých Francie již v minulosti zasahovala, jako Indie, Karikal, Chandernagor a samozřejmě země Indočíny. Kromě těchto území Aliance otevírá své pobočky i v Cantonu, Pekingu a v Šanghaji.

Aliance otevírá své pobočky i v Latinské Americe, a to roku 1885 v Mexiku a roku 1886 na Kubě a Kostarice, v Karakasu, Limě.

---

<sup>21</sup> Jules Vernes - francouzský romanopisec a dramatik, 8. 2. 1828 - 24. 3. 1905.

<sup>22</sup> Pierre Foncin - francouzský profesor a geograf, 1841 - 1916.

První pobočka v Austrálii byla otevřena v Melbourne roku 1890. První pobočky ve Spojených státech amerických jsou otevřeny v New Yorku a v San Francisku (r. 1906).

Roku 1889 se Aliance zúčastní „Exposition universelle“<sup>23</sup> v Paříži, kde vyhraje Grand Prix. To jí přinese každoroční podporu od státu v podobě 100 tisíc zlatých franků. Pro to, aby měla ovšem dostatečné finance na chod svých poboček, Aliance pořádá konference, plesy, slavnosti, loterii, bankety apod., díky kterým získá od jejich účastníků dostatečné finanční prostředky pro svůj chod.

V následujících letech Aliance na svých pobočkách otevírá kurzy francouzštiny pro dospělé, zorganizuje turné konferencí, knihami zásobuje jednotlivé pobočky, pomáhá získat cizincům stipendium pro studium francouzského jazyka a zaměřuje se i na dobré politické vztahy v daných zemích.

Po první světové válce, během které byla činnost Aliancí omezená, zažívá tato organizace další rozvoj. Ve Spojených státech je téměř 200 poboček Francouzské aliance a dokonce Sovětský svaz povoluje roku 1921 otevřít pobočku v Moskvě. Ve všech již založených pobočkách Francouzské aliance narůstají počty studentů a zakládají se další nové pobočky - v Československu, Polsku, Kanadě a v Sýrii.

Od roku 1940, kdy je Paříž okupována Wermachtem, je činnost Francouzské aliance zakázána.

Roku 1942 správní rada Francouzské aliance následuje generála de Gaulla a stěhuje se do Alžíru, nového hlavního města Francie pro to, aby sem přivedl „*front intellectuel et culturel, pour défendre le prestige de la France*“ [1/22], v překladu „*intelektuální a kulturní lid, aby byla ochráněna prestiž Francie*“. Následujícího roku je zde dokonce oslaveno šedesátileté výročí založení Aliance, na kterém Charles de Gaulle pronesl tato slova: „*« La flamme claire de la pensée française, comment eût-elle pris et gardé son éclat si tant d'éléments ne lui avaient pas été apportés par l'esprit des autres peuples ? Nous avons, une fois pour toutes tiré cette conclusion que c'est par de libres rapports spirituels et moraux, établis entre nous-mêmes et les autres, que notre influence culturelle peut s'étendre à l'avantage de tous et qu'inversement peut s'accroître ce que nous valons. »* Et il ajoute : *« Organiser ces rapports, telle fut la raison de naître,*

---

<sup>23</sup> Exposition universelle - mezinárodní výstava průmyslu a kultury jednotlivých zemí (každý rok je pořádána v jiném městě); koná se od poloviny 19. století.

*telle est la raison de vivre, telle sera la raison de poursuivre de l'Alliance française, »* [1/22] v překladu „Světlý oheň francouzské myšlenky - jak by si přisvojil a udržel svou záři, kdyby tolik jeho elementů nebylo naplněno duchem ostatních národů? Jedinkrát jsme vyvodili závěr, že je svobodným duchovním a morálním vztahem mezi námi samotnými a ostatními, že se náš kulturní vliv může proměnit v jakoukoli výhodu a že se naopak může rozrůst o něco, co nám bude přínosem.“ A doplňuje: „Vytvoření těchto vztahů - takový byl důvod k tomu, aby se zrodila, takový je důvod, aby žila, a takovým bude důvodem pro to, aby pokračovala Francouzská aliance.“

Dne 4. září 1944 je obnovena činnost Francouzské aliance v Paříži a jejím prezidentem se stává Georges Duhamel<sup>24</sup>.

Po příchodu Marca Blancpain<sup>25</sup>, který působil ve Francouzské alianci jako generální tajemník v letech 1944 - 1978 a posléze se stává jejím ředitelem, kterým je až do roku 1993, zažívá Aliance 2. vlnu rozvoje. Jsou vytvořeny nové metody výuky a čím dál tím více se podporují pobočky Francouzské aliance ve světě. Členy Francouzské aliance jsou i tak významní lidé jako François Mitterrand<sup>26</sup>, Gaston Berger<sup>27</sup>, Léopold Sédar Senghor<sup>28</sup> nebo Wilfrid Baumgartner<sup>29</sup>.

Od roku 1952 zažívá pařížská Francouzská aliance veliký rozvoj. Je nucena vybudovat rezidenci k ubytování zahraničních studentů, kteří přijíždějí do Paříže studovat francouzský jazyk. Od roku 1961 je pak tato Aliance schopna přijmout téměř 30 000 zapsaných studentů ročně. Mezi těmito studenty byly i takové významné osobnosti jako malíř Zao Qou-Ki, modelka a herečka Claudia Schiffer, módní návrhář Kenzo a mnoho dalších.

V roce 1983, u příležitosti stoletého výročí Francouzské aliance, se koná kongres, na který zavítá na 400 účastníků z celého světa. Francouzský prezident zde vystoupí se slovy: „(...) « *l'Alliance française, cet alliage fort rare d'ouverture et de fidélité, qui fait*

---

<sup>24</sup> Georges Duhamel - francouzský lékař, spisovatel a básník; 30. 6. 1884 - 30. 4. 1966.

<sup>25</sup> Marc Blancpain - francouzský spisovatel a novinář známý pod pseudonymem Marc Benoni; prezident Francouzské aliance v letech 1976 - 1994; 29. 9. 1909 - 7. 4. 2001.

<sup>26</sup> François Mitterrand - celým jménem François Maurice Marie Mitterand; francouzský prezident v letech 1981 - 1995; 26. 10. 1916 - 8. 1. 1996.

<sup>27</sup> Gaston Berger - francouzský průmyslník, filozof a vysoký funkcionář; 1. 10. 1896 - 13. 11. 1960.

<sup>28</sup> Léopold Sédar Senghor - senegalský básník, spisovatel, politik a později prezident Senegalu v letech 1960 - 1980; 9. 10. 1906 - 20. 12. 2001.

<sup>29</sup> Wilfrid Baumgartner - ministr financí a prezident Francouzské aliance do roku 1978; 21. 4. 1902 - 1. 6. 1978.

*grande et belle l'existence* »“ [1/24], v překladu „(...) Francouzská aliance, tato silná a vzácná směsice otevřenosti a věrnosti, která vytváří velké a krásné bytí.“

V roce 1998 dochází ke znovuotevření poboček Francouzské aliance v Rusku a Číně, roku 2005 získává Francouzská aliance ocenění „Premios Principe de Asturias“<sup>30</sup>, v překladu „Cenu prince Asturského“.

Rok 2007 je rokem založení nadace „Fondation Alliance Française“ a v roce 2013 Francouzská aliance slaví 130 leté výročí založení.

*Tato část byla zpracována na základě knižní publikace „Alliance Française 130 ans“ autorky Julie Cloris.*

### **3.1 Historie Francouzské aliance v České republice**

Pobočky Francouzské aliance na našem území vznikají od roku 1886 - tehdy vznikla i pražská pobočka Alliance Française<sup>31</sup>, „(...) první pobočka ve střední a východní Evropě. Česká Alliance française tehdy držela světový rekord v počtu domácích členů a měla ve svých řadách nejvýznamnější české politiky a spisovatele“. [4/18].<sup>32</sup>

V Československu jich před rokem 1938 bylo aktivních přes 70. „*La première République tchécoslovaque constitue une sorte d'âge d'or. Le réseau des Alliances compte alors 72 établissements.*“ [1/138], v překladu „První Československá republika představuje jakousi zlatou dobu. Síť Aliancí čítá na 72 zřízení“. Se začátkem okupace nacistickým Německem byly ovšem všechny zavřeny.

Po ukončení druhé světové války byla činnost Francouzských aliancí obnovena, avšak v 50. letech 20. století docházelo k jejich zániku. Dělo se tak z důvodů souvisejících s nástupem komunistické moci.

---

<sup>30</sup> Premios Principe de Asturias - cena udělovaná španělskou Nadací prince Asturského za pozoruhodné úspěchy v oblasti vědy, humanitních věd a lidských vztahů.

<sup>31</sup> Francouzská aliance v Praze se stala roku 1920 Francouzským institutem.

<sup>32</sup> Je nutné podotknout, že kromě Alliance Française v naší zemi vznikali i jiná frankofonní sdružení - francouzské kroužky, společenství, kluby a jiné. Například v Plzni vznikl již roku 1881 Cercle français de Plzeň, v překladu Plzeňský francouzský kroužek. Cílem těchto sdružení bylo především otevření konverzačních kroužků, tedy kroužků, ve kterých členové budou mezi sebou hovořit francouzsky.



Jejich opětovné otevření a zpřístupnění široké veřejnosti přišlo až po revoluci v roce 1989, a to i díky angažovanosti francouzského Ministerstva zahraničních věcí<sup>33</sup>. Mezi prvními otevřenými pobočkami Alliance Française byly ty v Brně, Ostravě, Plzni a Liberci.

V roce 1998 přišla do České republiky, konkrétně do Francouzské aliance v Liberci, první ředitelka francouzské národnosti.

Roku 1999 byla otevřena pobočka Francouzské aliance v Pardubicích a roku 2004 byla znovuotevřena Francouzská aliance v Českých Budějovicích.

### **3.1.1 Historie Alliance Française de Plzeň**

Roku 1881 byl založen Cercle français de Plzeň, v překladu Plzeňský francouzský kroužek. Devět let poté, roku 1910, byla založena Alliance Française de Plzeň a jejím prvním presidentem se stal Karel Klostermann.<sup>34</sup>

Tak jako všechny ostatní aliance v České republice, zastavila i ta plzeňská svou činnost roku 1939. Po druhé světové válce znovu obnovila svou činnost, ale počátkem 50. let 20. století byla donucena svou činnost ukončit.

Nakonec je roku 1990 Alliance Française de Plzeň znovu otevřena a je tak jednou z pěti poboček této organizace v České republice<sup>35</sup>.

---

<sup>33</sup> Ministère des Affaires étrangères et européennes

<sup>34</sup> Karel Klostermann - český spisovatel, 13. 2. 1948 - 16. 7. 1923.

<sup>35</sup> Francouzská Aliance České Budějovice vzniká až roku 2004.

## 4 Francouzská aliance v současnosti

Jak již bylo zmíněno, v současné době existuje na sedm set aliancí s více jak pěti sty padesáti tisíci studenty po celém světě. Jejím hlavním úkolem je organizace jazykových kurzů různých jazykových úrovní, dále organizování kulturních akcí a v neposlední řadě provozování knihovny, popřípadě mediatéky.

V následující části se práce bude zabývat činností Francouzských aliancí v současnosti, a to její konkretizací na dvou evropských pobočkách Francouzské aliance - Alliance Française de Plzeň a Alliance Française Marseille-Provence.

*Následující podkapitoly jsou zpracovány na základě vlastních zkušeností či osobních konzultací s Amandine Salmon, Nicole Larger a Alžbětou Janečkovou.*

### 4.1 Jazykové kurzy

Jazykovými kurzy při Francouzské alianci budeme v našem případě rozumět kurzy francouzského jazyka<sup>36</sup>. Cílem každého jazykového kurzu by mělo být dovedení jeho studentů ke složení zkoušky a obdržení diplomu Francouzské aliance o dosažené určité jazykové úrovni. S tím je tedy spojen i další z úkolů, které plní Francouzská aliance, a tím je pořádání těchto zkoušek (CCIP<sup>37</sup>, DELF/ DALF<sup>38</sup> a jiné) podle toho, jaké diplomy jsou v dané zemi uznávány.

Pro Francouzské aliance je také důležité mít podporu místních státních škol, ve kterých se francouzský jazyk vyučuje. Francouzská aliance přitom nabízí výuku odlišnou od té školní, výuku pro studenty atraktivnější a ve většině případech i výuku v menším počtu studentů.

---

<sup>36</sup> Některé Alliance Française totiž nabízejí i výuku jazyka dané země, ve které se pobočka nachází.

<sup>37</sup> CCIP - Cisco Certified Internetwork Professional; certifikát pro technické obory.

<sup>38</sup> DELF/ DALF - Diplôme d'Études en Langue Française/ Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka/ Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2, DALF má 2 stupně (dle CECR) - DALF C1 - C2.

#### **4.1.1 Jazykové kurzy při Alliance Française de Plzeň**

Francouzská aliance v Plzni nabízí svým studentům nejen všeobecné jazykové kurzy všech úrovní, tzn. A1 - C2<sup>39</sup>, ale i specifické kurzy, které budou konkretizovány na následujících řádcích.

Výuka je rozdělena do dvou období - zimní a letní semestr, který odpovídá stejné časové organizaci jako v případě akademického roku. Dále Francouzská aliance v Plzni nabízí letní intenzivní kurzy, které se z pravidla konají v měsících, kdy je již letní semestr ukončen, tzn. v červenci a srpnu.

Vyučující Alliance Française de Plzeň jsou kvalifikovaní pedagogové s dostatečnou praxí výuky jazyka. Kurzy vyšší jazykové úrovně jsou vyučovány rodilými mluvčími, a to má za účinek rychlejší a efektivnější začlenění studentů do jazykové praxe.

##### **4.1.1.1 Všeobecné kurzy**

Mezi všeobecné kurzy jsou řazeny kurzy obecné francouzštiny pro dospělé, přípravný kurz na zkoušky DELF/ DALF<sup>40</sup>, kurzy pro děti rozdělené do dvou kategorií dle věku (6 - 9 let a 10 - 14 let) a kurz pro seniory.

Kurz obecné francouzštiny rozdělený podle jazykových úrovní (A1 - C2<sup>39</sup>) má za cíl naučit studenty určité slovní zásoby, gramatiky dle jazykové úrovně kurzu. Výuka probíhá 1x týdně po dobu 16-ti týdnů a délka kurzu je 90 minut. Tento kurz je vyučován na základě pětidílného souboru učebnic a pracovních sešitů Alter Ego francouzského nakladatele HACHETTE. Každý díl je určen pro jednotlivou jazykovou úroveň (A1 - B2<sup>39</sup>) s výjimkou pátého dílu, který je určen pro dvě jazykové úrovně (C1 a C2<sup>39</sup>).

Přípravný kurz na zkoušky DELF/ DALF<sup>40</sup> se nezabývá výukou gramatiky či rozšiřováním znalostí studentů. Má za cíl dovést studenty k úspěšnému složení zkoušky, a to převážně prostřednictvím zadávání vzorových testů, které svou obtížností zadání

---

<sup>39</sup> Dle CECR, viz seznam zkratk.

<sup>40</sup> DELF/ DALF - Diplôme d'Études en Langue Française/ Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka/ Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2, DALF má 2 stupně (dle CECR) - DALF C1 - C2.

a formulací otázek odpovídají těm zkušebním. Vzorové testy jsou pak skupinově, nebo individuálně zkontrolovány a vyhodnoceny. Kurzy jsou opět rozděleny do jednotlivých jazykových úrovní, délka kurzu je také 90 minut a stejně jako u kurzu obecné francouzštiny probíhá výuka po dobu 16-ti týdnů.

Kurzy pro děti jsou rozděleny do dvou věkových kategorií - děti od 7 do 9 let a děti od 9 do 14 let. Tyto kurzy jsou na jazykové úrovni A1 - A2<sup>41</sup> a výuka těch nejmenších probíhá formou „*Chante et découvre le française*“, v překladu „*Zpívej a objevuj francouzštinu*“. Poté se postupně přechází k užívání učebnic Adosphère 1 - 3 od francouzského nakladatele HACHETTE, se kterými pracují i děti ve druhé věkové kategorii, tedy děti od 9 let. Děti starší 14 let přestupují do kurzů pro dospělé na jazykové úrovni A2<sup>41</sup>.

Kurzy pro seniory jsou určeny jak pro začátečníky, tak i pro ty, kteří se již studiu francouzského jazyka věnovali. Jsou tak otevírány kurzy na úrovni A1 - B1<sup>41</sup>, kdy výuka probíhá s podporou knižní publikace Francouzština pro samouky, autentických materiálů a pracovních listů dle zájmových okruhů studentů.

#### **4.1.1.2 Specifické kurzy**

Mezi specifickými kurzy francouzského jazyka nabízenými Alliance Française de Plzeň jsou „Kultura a realie“, „Francouzština pro studium ve Francii“, „Francouzština na cesty“ a „Obchodní francouzština“. Tyto kurzy jsou na jazykové úrovni A2 - B1<sup>41</sup> a jsou zpravidla vyučovány rodilými mluvčími.

Cílem specifických kurzů není výuka jazyka, ale rozšíření znalostí studentů o Francii a její kultuře. Dále tyto kurzy připravují své studenty k budoucí komunikaci s rodilými mluvčími ve Francii či jiné frankofonní zemi<sup>42</sup> (ať už z osobních či pracovních důvodů) a připravují je tak ke schopnosti domluvit se ve francouzském jazyce.

---

<sup>41</sup> Dle CECR, viz seznam zkratk.

<sup>42</sup> Státy, kde je francouzština oficiálním či kulturním jazykem, mateřskou řečí, případně jazykem dané vrstvy či oblasti.

#### **4.1.2 Jazykové kurzy při Alliance Française Marseille-Provence**

Pobočka Francouzské aliance v Marseille má také jako hlavní náplní své práce pořádání jazykových kurzů. Ty ovšem nejsou jako v České republice rozděleny do semestrů. Kolektivní výuka zde probíhá od září od června a studenti mohou začít navštěvovat tento kurz kdykoli v tomto období. Během července a srpna probíhají tzv. Letní kurzy.

Stejně jako v Alliance Française de Plzeň nabízí pobočka v Marseille více druhů kurzů - kurzy všeobecné a specifické. Oběma těmito skupinám se práce bude věnovat později.

Vyučující na této alianci jsou kvalifikovaní, mají magisterský diplom FLE/ FLS<sup>43</sup>, což je podmínkou pro to, aby ve Francouzské alianci na území Francie mohli vyučovat. Ve většině případů se jedná o rodilé mluvčí a výuka i úplných začátečníků tedy probíhá pouze ve francouzském jazyce.

##### **4.1.2.1 Všeobecné kurzy**

Všeobecné kurzy jsou zde také rozděleny podle úrovní jazykových znalostí studentů (A1 - C2<sup>44</sup>). Dále jsou rozděleny podle počtu hodin výuky v týdnu (4 hodiny týdně, 8 hodin týdně, 12 hodin týdně, 16 hodin týdně a 20 hodin týdně).

Výuka těchto kurzů probíhá za podpory pětidílného souboru učebnic a pracovních sešitů Alter Ego francouzského nakladatele HACHETTE - stejně jako v Alliance Française de Plzeň.

Přípravný kurz na zkoušky DELF<sup>45</sup> tato aliance nenabízí, avšak pro DALF<sup>46</sup> ano. Není ovšem veden klasickou výukou, a proto bude zařazen mezi specifické kurzy.

---

<sup>43</sup> FLE/ FLS - Français Langue Étrangère/ Français Langue Seconde; v překladu Francouzština jako cizí jazyk/ Francouzština jako druhý jazyk; obor studia pro frankofonní studenty, který má za cíl připravit budoucí učitele francouzského jazyka pro cizince.

<sup>44</sup> Dle CECR, viz seznam zkratk.

<sup>45</sup> DELF - Diplôme d'Études en Langue Française v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka ; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2.

<sup>46</sup> DALF - Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího

#### 4.1.2.2 Specifické kurzy

Jak již bylo zmíněno, řadí se sem přípravný kurz pro splnění zkoušky DALF<sup>47</sup> jazykové úrovně C1<sup>48</sup>. Tento přípravný kurz je odlišný v tom, že probíhá po internetu v přítomnosti vyučujícího, při tom jeden vyučující je zde pro jednoho studenta. Rolí vyučujícího je v tomto případě dohlížet na odpovědi studenta, zopakovat s ním případně gramatiku, která studentovi dělá potíže, pomoci mu s opravou a poradit mu, na co se má ve své přípravě více zaměřit. Tento kurz probíhá po dobu čtyř týdnů v časovém rozpětí čtyř hodin týdně.

Dalším specifickým kurzem je zde kurz „Phonetique et pratique de l’oral“, v překladu „Fonetika a cvičení výslovnosti“. Tento kurz je zaměřen na správnou výslovnost a opravu té chybné. Kurz probíhá 2 hodiny týdně po dobu 4 týdnů.

„Français par le théâtre“, v překladu „Francouzština divadlem“ představuje jednu z možností, jak zatraktivnit výuku jazyka. Během čtyř týdnů (výuka 4 hodiny v týdnu) se studenti naučí jednu z francouzských divadelních her, kterou po ukončení tohoto kurzu předvedou ostatním studentům Alliance Française Marseille-Provence.

Studentům, kterým nevyhovuje kolektivní výuka jazyka, je nabídnuta možnost navštěvovat individuální výuku. Individuální výuka je na této alianci nabízena i skupinám zájemců (od 2 do 9 osob), kteří chtějí navštěvovat všeobecné kurzy mimo ty, které aliance nabízí veřejnosti.

Ti, kteří uvažují o svém životě ve Francii, mohou prohloubit své profesní jazykové znalosti v kurzech tomu určených. Jedná se o kurzy „Français à visée professionnelle“, v překladu „Francouzštiny s profesním zaměřením“, které jsou rozděleny do tří skupin - odborná francouzština (Français professionnel), právnická francouzština (Français juridique) a lékařská francouzština (Français médical). Ten první, kurz odborné

---

jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DALF má 2 stupně (dle CECE) - DALF C1 - C2.

<sup>47</sup> DALF - Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DALF má 2 stupně (dle CECE) - DALF C1 - C2.

<sup>48</sup> Dle CECE, viz seznam zkratk.

francouzštiny, má za cíl dovést své studenty k úspěšnému složení zkoušky DELF<sup>49</sup> na jazykové úrovni A2/ B1<sup>50</sup> se zaměřením na odbornou francouzštinu. Po absolvování kurzu právnické francouzštiny jsou studenti schopni složit zkoušku DFP<sup>51</sup> Juridique B2<sup>52</sup>. Kurz lékařské francouzštiny připravuje své studenty pro složení zkoušky DFP<sup>51</sup> Médical B2<sup>53</sup>.

#### 4.1.2.3 Letní kurzy

Alliance Française Marseille-Provence nabízí hned několik letních kurzů.

Samozřejmostí je kurz všeobecný, který je vyučován ve dvou blocích - první v červenci a druhý v srpnu. Jeho časové rozpětí je 20 hodin týdně, z toho 16 hodin je věnováno obecné francouzštině a 4 hodině kulturním aktivitám.

Kromě tohoto všeobecného kurzu nabízí Francouzská aliance v Marseille i dvě stáže. První stáž je určena pro pedagogy vyučující francouzštinu jako jazyk cizí a je rozdělena do čtyř částí: jazyk a metodologie, třídní praxe a různorodost, kulturní aktivity, video-ateliér. Tato pedagogická stáž probíhá ve dvou týdnech (celkem 50 hodin výuky) a může být finančně podpořena Evropskou unií v rámci programu Comenius.<sup>54</sup>

Druhá stáž je určena pro budoucí studenty vysokých škol ve Francii. Během této stáže trvající pouze týden (20 hodin výuky) jsou studentům představeny metodologické zásady univerzitního studia, tzn. jak správně zpracovat referáty, prezentace, seminární práce, jak si správně vytvářet poznámky apod.

---

<sup>49</sup> DELF - Diplôme d'Études en Langue Française v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka ; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2.

<sup>50</sup> Dle CECR, viz seznam zkratk.

<sup>51</sup> Diplôme de Français Professionel; v překladu Diplom znalosti odborné francouzštiny; je rozdělen dle profesních oborů a také dle úrovně znalosti jazyka (dle CECR).

<sup>52</sup> DFP Juridique B2 pro právníky.

<sup>53</sup> DFP Médical B2 pro lékaře.

<sup>54</sup> Program Comenius je zaměřen na školní vzdělávání. Zapojit se mohou mateřské školy, základní školy a střední školy. Cílovou skupinou jsou žáci, studenti, učitelé a pedagogičtí pracovníci působící v těchto typech škol.

## **4.2 Kulturní akce**

Pořádání kulturních akcí je druhou nejdůležitější rolí Francouzské aliance. Tyto kulturní akce mají za cíl přinést francouzskou či frankofilní kulturu do zemí, ve kterých pobočky Francouzské aliance působí, aby tak docházelo k mezikulturním výměnám.

### **4.2.1 Kulturní akce organizované Alliance Française de Plzeň**

Plzeňská pobočka Francouzské aliance pořádá během roku celkem čtyři velké kulturní akce, mezi které řadíme „Karavany deseti slov“, „Festival Méditerranée“, „Svátek hudby“ a „Festival Bonjour Plzeň!“.

Další důležitou kulturní akcí pořádanou Alliance Française de Plzeň jsou „Dny Frankofonie“. Ten bývá zpravidla pořádán jednou za dva roky, a to z důvodů jiných aktivit a nedostatečných finančních možností.

Dále pořádá tato Aliance v průběhu roku několik dalších kulturních aktivit, jako je Filmový klub a různé přednášky, besedy či workshopy zaměřené na Francii a Frankofonii<sup>55</sup>. Několikrát do roka se Alliance Française de Plzeň promění ve výstavní galerii, kam mohou zájemci přijít shlédnout fotografie či obrazy související s Francií či francouzským jazykem.

#### **Karavany deseti slov**

Karavana deseti slov je mezinárodní divadelní projekt, který je pořádán za pomoci plzeňského Divadla Alfa. Do tohoto projektu se může přihlásit kdokoli, nejčastěji to jsou divadelní nadšenci, kteří mají zadáno 10 slov a na základě těchto deseti slov musí připravit divadelní představení a vše, co je s tím spojeno - hudbu, kostýmy, kulisy.

#### **Festival Méditerranée**

Tento festival není orientován pouze na Francii, ale na všechny středomořské země, a je to tedy festival středomořské kultury. Festival vznikl díky spolupráci právě Alliance

---

<sup>55</sup> Frankofonie - celek zemí užívající francouzštinu jako prostředek k dorozumění nebo k rozvoji kultury.



Française de Plzeň a Centrem španělské kultury a vzdělávání<sup>56</sup>. Během Festivalu Méditerranéa můžete ochutnat středomořskou kuchyni, zatančit si tamní tance na středomořskou hudbu či si ji pouze poslechnout, anebo se můžete zúčastnit nějakého veřejného čtení knih autorů ze Středomoří.

### **Svátek hudby**

Hudební událost, která se v minulosti v Plzni uskutečnila pouze jedinkrát, ale od roku 2012 má již své pevné místo mezi velkými kulturními akcemi pořádanými Alliance Française de Plzeň.

Myšlenkou tohoto festivalu<sup>57</sup> je přinést hudbu lidem do dění jejich života a to tím, že uspořádá řetězec koncertů přímo v ulicích měst. Plzeňská pobočka se pro rok 2014 rozhodla tento koncept pozměnit a přesouvá tak dějiště všech koncertů z ulic města do několika plzeňských kaváren a hudebních klubů.

Tato akce připadá vždy na první letní den, tedy 21. června.

### **Festival Bonjour Plzeň!**

Bonjour Plzeň! znamená pro Plzeňany tři podzimní týdny toho nejlepšího z francouzské kultury. Každoročně se během tohoto festivalu představí několik hudebních skupin, ať už francouzských nebo belgických, filmy, divadlo a gastronomie. Díky spolupráci s Limoge, partnerským městem Plzně, může Alliance Française de Plzeň přivítat i francouzského pekaře, který pro zájemce připraví nějakou z francouzských pekařských či cukrárenských specialit. V posledních dvou ročnících, tedy v roce 2012 a 2013, nabídl festival jedinečnou možnost shlédnout francouzský „nový cirkus“, který se setkal s velkou oblibou.

V roce 2012 oslavil tento festival své 20. výročí.

---

<sup>56</sup> Centrum španělské kultury a vzdělávání - věnuje se šíření španělské a hispanoamerické kultury.

<sup>57</sup> La Fête de la Music, v překladu Svátek hudby, vznikl ve Francii roku 1982.

## **Dny Frankofonie**

Tato kulturní událost se koná v měsíci březnu, avšak ne každým rokem. Její konání je totiž závislé na množství získaných finančních prostředků pro její organizaci. Důvodem k pořádání této události v měsíci březnu je fakt, že den 21. březen je dnem Frankofonie<sup>58</sup>.

Během tohoto festivalu je představeno několik frankofonních hudebních kapel, konají se kulinářské workshopy či se koná prezentace představující Frankofonie<sup>59</sup> a jejích členů.

### **4.2.2 Kulturní akce organizované Alliance Française Marseille-Provence**

Rozdíl mezi kulturními akcemi pořádanými v zemích mimo Francii a ve Francii samotné je výrazný. Je tomu tak z prostého důvodu, a tím je skutečnost, že pobočky Francouzské aliance ve Francii se nacházejí na území plném francouzské kultury, a tudíž není zapotřebí tuto kulturu studentům přinášet.

Z tohoto důvodu pořádá Alliance Française Marseille-Provence každý měsíc kulturní setkání svých studentů na „*Soirée des Polyglottes*“, v překladu „*Večer polyglotů*“. Tyto večery se zpravidla konají mimo své prostory, a to nejčastěji v jedné z kaváren v centru Marseille. Účelem setkání je navázání kontaktů mezi studenty Aliance mimo vyučování. Díky tomu tak dochází k jedinečným mezikulturním výměnám jak mezi studenty, tak i mezi jejich pedagogy.

Tato setkání polyglotů jsou vždy tematicky omezena a na některá z nich musí sami studenti například připravit a donést jedno z typických jídel jejich rodné země, či připravit krátkou prezentaci své země.

---

<sup>58</sup> Frankofonie - celek zemí užívajících francouzštinu jako prostředek k dorozumění nebo k rozvoji kultury.

<sup>59</sup> Frankofonie - celek zemí užívajících francouzštinu jako prostředek k dorozumění nebo k rozvoji kultury.

### 4.3 Program mobility „Rok ve Franche-Comté“

Díky spolupráci Alliance Française de Plzeň a francouzského regionu Franche-Comté, který je partnerským regionem Plzeňského kraje, vznikl jedinečný program mobility „Rok ve Franche-Comté“.

„Rok ve Franche-Comté“ je součástí programu „*Un an en France*“, v překladu „*Rok ve Francii*“, který zprostředkovává Francouzský institut v Praze. Tohoto programu se mohou zúčastnit všichni středoškolští studenti splňující určité podmínky, avšak studenti Plzeňského kraje mohou vycestovat pouze do regionu Franche-Comté (právě kvůli partnerství), a proto tento projekt zaštiťuje Alliance Française de Plzeň jako jediná Francouzská aliance v České republice.

Ke studiu jsou přijímáni uchazeči vykonávající školní docházku v následujících ročnících studia na české škole:

- žáci 9. ročníků základní školy a odpovídajících ročníků na víceletých gymnáziích
- studenti 1. a 2. ročníku na čtyřletém gymnáziu a v odpovídajících ročnících na víceletých gymnáziích
- studenti 1. a 2. ročníku na středních odborných školách

Uchazeč o studium musí splňovat tato kritéria:

- je občanem České republiky, resp. má trvalý pobyt v České republice
- je žákem/ studentem školy, která je zařazena do sítě škol MŠMT
- ovládá francouzský jazyk minimálně na úrovni A2 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky
- studuje další cizí jazyk (angličtina, němčina nebo španělština)
- má velkou motivaci ke studiu a je samostatný

<http://www.ifp.cz/Informations-generales>

Pokud žáci či studenti podají přihlášku do tohoto programu a splňují předešlá kritéria, jsou pozváni společně se svými rodiči k pohovoru. Pohovor s uchazeči probíhá

ve francouzském jazyce, a to proto, aby komise mohla rozhodnout, zda je uchazeč připraven odcestovat na rok do ciziny a mohl tam studovat.

Pro tento program bohužel neexistuje možnost financování ze strany české ani francouzské. Uchazeči, respektive rodiče uchazečů tak musí počítat se zaplacením plné výše nákladů za ubytování v internátní škole, stravování v jídelně, ubytování v hostitelské rodině o víkendu, cestovní pojištění, kapesné, výdaje spojené s dopravou a ke koupi učebních materiálů a pomůcek. V některých případech můžou uchazeči zažádat o příspěvek na financování svou domovskou školu či nově od 1. 1. 2014 nový program Evropské unie Erasmus+<sup>60</sup>.

*Tato část byla zpracována na základě informací zveřejněných na internetových stránkách Francouzského institutu v Praze.*

Uchazečům z Plzeňského kraje byla již dvakrát poskytnuta dotace od Krajského úřadu Plzeňského kraje, a to na ubytování a cestovné v prvním trimestru (září - prosinec). Přidělení této dotace je podmíněno schválením žádosti a tato finanční podpora není nikdy garantovaná. Kromě tohoto příspěvku v programu „Rok ve Franche-Comté“ pro jeho uchazeče, přispěl i Krajský úřad Plzeňského kraje dotací pro Alliance Française de Plzeň na administrativní výdaje.

#### **4.4 Stážisté ve Francouzské alianci**

Téměř každá pobočka Francouzské aliance je otevřena k přijímání stážistů již několik desítek let. Je tomu tak hned z několika důvodů, ale tím nejhlavnějším je, že stážisté představují pro jakoukoliv pobočku velice finančně atraktivní pomocnou sílu.

V Alliance Française de Plzeň nejčastěji absolvují svou stáž studenti Sciences Po<sup>61</sup>,

---

<sup>60</sup> Erasmus+ - nový vzdělávací program Evropské unie na období 2014–2020, který podporuje spolupráci a mobilitu ve všech sférách vzdělávání, v odborné přípravě a v oblasti sportu a mládeže.

<sup>61</sup> Sciences Po - zkratka pro Sciences Politiques, v překladu Politické vědy; výběrová francouzská univerzita specializující se na humanitní a společenské vědy.

kteří vypomáhají převážně s administrativou, anebo studenti oboru FLE/ FLS<sup>62</sup>, kteří vedou jazykové kurzy. Volná místa pro stážisty Alliance Française de Plzeň zveřejňuje buď na stránkách [www.fle.fr](http://www.fle.fr), anebo se přímo obrací na univerzitu v Toulouse, se kterou již mnoho let spolupracuje.

Alliance Française Marseille-Provence přijímá k absolvování stáže pouze studenty magisterských<sup>63</sup> oborů FLE/ FLS<sup>61</sup>, kteří mohou již samostatně vést plnohodnotné jazykové kurzy.

#### 4.5 Ředitel pobočky Francouzské aliance

Ředitelem pobočky Francouzské aliance se může stát v podstatě kdokoliv. Neexistují žádné podmínky ani kritéria platná pro všechny pobočky Alliance Française, podle kterých by se řídil výběr ředitele. Každá pobočka tedy vypisuje výběrové řízení na tuto pozici se svými požadavky na budoucího ředitele<sup>64</sup>. Každý ředitel pobočky Francouzské aliance se ovšem zavazuje k plnění tří povinností - k pedagogice ve smyslu pořádání kurzů a zkoušek, ke kultuře ve smyslu jejího šíření a součinnosti a k vytvoření či rozšiřování knihovny a mediátéky.

Ředitel pobočky Francouzské aliance je zodpovědný za výběr svých spolupracovníků, kteří mu pomáhají v chodu pobočky. Jedná se hlavně o správu účetnictví a financí, komunikaci a marketing a o provoz pobočky.

V případě přijetí Amandine Salmon na post ředitelky Alliance Française de Plzeň jí jistě napomohly její zkušenosti a působení na jiných pobočkách Francouzské aliance<sup>65</sup> ve světě.

Pokud je to některá z poboček Francouzské aliance, která vypíše výběrové řízení, získá ředitel místní smlouvu a je tedy zaměstnancem té konkrétní pobočky. Tak tomu je ve většině případů. Výjimečně je ředitel dosazen na tento post přímo nadací

---

<sup>62</sup> FLE/ FLS - Français Langue Étrangère/ Français Langue Seconde; v překladu Francouzština jako cizí jazyk/ Francouzština jako druhý jazyk; obor studia pro frankofonní studenty, který má za cíl připravit budoucí učitele francouzského jazyka pro cizince.

<sup>63</sup> ve Francii Master.

<sup>64</sup> Tyto nabídky je možné nalézt na [www.fle.fr](http://www.fle.fr).

<sup>65</sup> Po své studijní stáži na Francouzské alianci na Ukrajině zde přijala místo pedagoga. Poté v letech 2010 - 2011 působila na Seychellech jako pedagogická ředitelka.

„Fondation Alliance française“. V tomto případě pak ředitel získá smlouvu k výkonu své práce v zahraničí a přijímá tak francouzský plat.

#### **4.6 Financování poboček Francouzské aliance**

Každá pobočka Francouzské aliance je neziskovou organizací a řídí se platnými zákony v daném státě. Většina z nich je finančně nezávislá, avšak v některých případech mohou jednotlivé pobočky dostávat dotaci od Francie. Výjimku pak tvoří přibližně 20% poboček Francouzské aliance, a to těch největších, které jsou finančně závislé na nadaci „Fondation Alliance Française“ a pracovníci těchto Aliancí jsou francouzskými státními zaměstnanci, i když působí na území mimo Francii.

Česká republika prozatím každým rokem získala od francouzské vlády určitou finanční podporu. Tato částka je však každým rokem odlišná a o jejím rozdělení rozhoduje Francouzská ambasáda v Praze<sup>66</sup>, která obdrží od francouzského Ministerstva zahraničních věcí<sup>67</sup> určitý obnos k přerozdělení, dle vlastního uvážení, mezi jednotlivé pobočky Francouzské aliance v České republice<sup>68</sup> a Francouzský institut v Praze<sup>69</sup>.

Právě tento příspěvek znamená pro Alliance Française de Plzeň přibližně 25% jejího ročního rozpočtu. Dalšími příjmy této Aliance jsou poplatky za kurzy a příspěvky od města Plzeň či Plzeňského kraje - ty jsou však určeny pouze pro pořádání konkrétních kulturních akcí. Kulturní akce Bonjour Plzeň! je navíc podporována regionem Franche-Comté, nikoliv však přímým finančním darem, ale tím, že z vlastních prostředků zaplatí několik účinkujících na tomto festivalu a uhradí jim cestu.

Velkou úsporu pro Alliance Française de Plzeň činí nájemné. Díky tomu, že se jedná o neziskovou organizaci a prostory jsou pronajímány od města Plzeň, činí tak nájemné téměř zanedbatelnou částku v rozpočtu.

V případě Alliance Française Marseille-Provence je tomu naprosto jinak. Tato Aliance nedostává žádný finanční příspěvek od státu ani od města Marseille

---

<sup>66</sup> L'Ambassade de France

<sup>67</sup> Le Ministre des Affaires Étrangères

<sup>68</sup> Pro rok 2014 bylo rozhodnuto o vyřazení Francouzské aliance v Liberci ze seznamu Francouzských aliancí, které dostanou příspěvek. Stalo se tak z důvodu nízkého počtu studentů a úpadku této Aliance.

<sup>69</sup> Institut Français de Prague - Francouzský institut v Praze; multidisciplinární kulturní centrum a jazyková škola. Jeho cílem je přiblížit aktuální francouzskou kulturu, iniciovat setkání mezi českými a francouzskými umělci a rozvíjet spolupráci mezi oběma zeměmi ve vzdělávací, vědecké a univerzitní oblasti.

či departementu Bouches-du-Rhône. Je tedy absolutně závislá na svém příjmu z organizování jazykových kurzů, a proto ceny těchto kurzů jsou více jak dvakrát dražší než kurzy Alliance Française de Plzeň<sup>70</sup>.

---

<sup>70</sup> Srovnání cen kolektivních kurzů obecné francouzštiny pro dospělé ve školním roce 2013/ 2014.

## 5 Plány Francouzské aliance do budoucna

Každá pobočka Francouzské aliance má svůj program a své cíle, kterých by chtěly v budoucnu, ať už v té blízké, nebo v té vzdálenější, dosáhnout. Několik těchto cílů je však pro všechny Francouzské aliance společných. Samozřejmostí je udržení myšlenky zakladatelů Francouzské aliance, a to podporu a šíření francouzské kultury v zahraničí. Dále, velice důležitým úkolem, je udržení vysoké úrovně jazykových kurzů a jejich široké a atraktivní nabídky. Ostatní dílčí cíle mohou být pro jednotlivé pobočky rozdílné, neboť každá pobočka má jiné priority.

Alliance Française de Plzeň má například ve svém čtyřletém plánu, který končí v roce 2015, již mnoho jeho dílčích položek splněno. Mezi ně patří rozšíření nabídky jazykových kurzů, bohatší nabídka knižních publikací k zapůjčení v místní knihovně, široká nabídka kulturních akcí během celého roku a potřebné stavební úpravy a opravy, mezi něž patří i největší rekonstrukce, a to zateplení půdních prostor<sup>71</sup>. Další cíle, které si Aliance vymezila, je vytvoření nových internetových stránek, které by sloužili svým studentům, jako jazyková poradna, vybudování sálu pro pedagogický tým nebo instalování kuchyňského koutu. Největším a nejambicióznějším plánem je ovšem vybudování kavárny přímo v prostorách Francouzské aliance.

Co se týče pobočky v Marseille, tak ta se roku 2012 rozhodla otevřít novou pobočku v sousedním městě - v Aix-en-Provence. Z tohoto důvodu proto změnila Alliance Française Marseille svůj název na Alliance Française Marseille-Provence. Toto rozhodnutí bylo učiněno vzhledem ke vzrůstající poptávce studentů a i ke skutečnosti, že město Aix-en-Provence je městem velice obývaným zahraničními studenty na tamních univerzitách. Do budoucna je tedy jedním z nejhlavnějších cílů rozvoj této pobočky a dosažení stejné odborné úrovně jako má Francouzská aliance v Marseille. Dalším cílem, který tato Aliance již splnila, bylo zmodernizování sálů, a to vybudováním klimatizace a její instalací do všech učebních sálů a vybavení dvou těchto sálů bílými interaktivními tabulemi, které napomáhají zatraktivnit výuku jazyka.

---

<sup>71</sup> Zateplení půdních prostor bylo provedeno za finanční podpory města Plzně.



## 6 Závěr

Francouzská aliance je jedinečnou institucí svého druhu, a to jak z hlediska jejího rozšíření po celém světě, tak i z hlediska její finanční nezávislosti (v porovnání s ostatními institucemi s obdobnými cíly).

Její nej důležitějším cílem je podpora a šíření francouzské kultury. Tohoto cíle se snaží dosáhnout hlavně prostřednictvím francouzského jazyka, neboť je to právě jazyk, který spojuje příznivce francouzské či frankofonní kultury. Proto je výuka francouzského jazyka nej důležitější náplní práce všech poboček Francouzské aliance po celém světě.

Další náplní práce poboček Francouzské aliance je pořádání kulturních akcí, které mají dopomoci k naplnění dalšího cíle Francouzské aliance, a tím jsou mezikulturní výměny. Kulturní akce pořádané pobočkami Francouzské aliance mimo území Francie přinášejí francouzskou, popřípadě frankofonní kulturu. Na podrobné analýze kulturních akcí pořádaných Aliance Française de Plzeň jsme mohli porovnat různorodost a širokou nabídku těchto aktivit. Naopak v pobočkách Francouzské aliance na území Francie nejsou pořádány obdobné akce jako na plzeňské pobočce. Není totiž možné do Francie přinést francouzskou kulturu, jelikož její studenty tato kultura přímo obklopuje. Aliance Française Marseille-Provence proto pořádá setkání polyglotů „Soirée des Polyglottes“, která představují jedinečné a skutečné mezikulturní výměny, neboť se zde během jednoho večera mísí až 80 odlišných národností z celého světa.

Nesmíme ovšem opomenout provoz knihovny a mediátéky, který je další činností poboček Francouzské aliance. Díky nim mají studenti jednotlivých jedinečný přístup k francouzsky psané literatuře či frankofonním filmům a hudbě.

V této práci není opomenuta ani historie instituce „Francouzské aliance“. Ta se začíná psát 21. července 1883 a jedná se o historii nesmírně bohatou, historii nesoucí doby rozvoje i úpadku. Ukazuje, jak docházelo k postupnému rozvoji jejích poboček po celém světě, její první mezinárodní úspěchy a její oblibu u několika vysoce postavených politiků či umělců z celého světa.

Asi nikoho nepřekvapí, že období války vytvářelo nepříznivou situaci pro rozvoj této instituce. Zajímavým a odvážným činem je skutečnost, že se budovatelé Francouzské aliance nenechali během druhé světové války odradit od svých záměrů a během ní přesunuli své centrum působení do Alžírsko.

V poslední části se práce věnuje plánům do budoucnosti. Na příkladech ze dvou poboček Francouzské aliance jsme mohli vypořádat skutečnost, že každá tato pobočka má plány rozdílné. Jeden dlouhodobý cíl mají však společný, a tím je neustálé zlepšování a zatraktivnění výuky francouzské jazyka při zachování její kvality na vysoké úrovni.

## 7 Résumé

Ce travail a pour objectif de rapprocher l'institution Alliance Française et le grand public (qui s'y intéresse). Le but de ce travail est d'apporter aux lecteurs des informations cohérentes sur cette institution – sur son histoire, son fonctionnement à l'époque contemporaine et ses visions pour l'avenir.

En même temps, un autre but de ce travail est de trouver le sens de l'Alliance Française – pour quelle raison a-t-elle été créée, quelles sont ses missions et ce qu'elle fait pour les accomplir.

Ce mémoire est écrit avec le soutien de la publication „Alliance Française 130 ans“ qui a été écrite et publiée à l'occasion de l'anniversaire de l'Alliance Française en 2013. Une autre source d'informations est la connaissance et l'expérience personnelle de deux Alliances Française – celle de Plzeň, en République Tchèque, et celle de Marseille, en France. Et c'est pour cette raison que sont utilisés dans certains cas des exemples sur ces deux Alliances.

Ce travail est divisé en quatre chapitres. Le premier élucide l'institution Alliance Française en général. Ses sous-chapitres présentent la Fondation Alliance Française, l'Alliance Française Paris Ile-de-France – Alliance fondatrice, l'Alliance Française Marseille-Provence et l'Alliance Française en République Tchèque.

Le chapitre suivant présente l'histoire de cette institution. C'est une histoire riche qui nous montre l'âge d'or mais aussi les temps difficiles pour l'expansion et l'action.

Le troisième chapitre est orienté vers les actions et les rôles principaux des Alliances de nos jours. Les sous-chapitres décrivent la diversité des cours du français, l'organisation des événements culturels, le rôle du directeur d'une Alliance Française et la présence des stagiaires. Ce chapitre n'oublie pas de présenter le projet „Un an en France“ qui propose aux élèves de collèges de partir en France pour y fréquenter les cours dans un collège avec des français.

Le dernier chapitre montre les projets pour l'avenir. Ces projets sont différents pour chaque Alliance Française mais une intention est commune pour toutes les Alliances : celle d'accomplir le but de l'Alliance française – soutenir et répandre la culture française.

## 8 Seznam použitých zdrojů

### Bibliografie:

1. CLORIS, Julie: Koryo, Alliance Française 130 ans; juillet 2013; ISBN 9782847684179
2. Lingea: Francouzsko-český, česko-francouzský velký slovník; Lingea s.r.o., Brno 2007 ; ISBN 978-80-87062-05-0
3. MUŽÍČKOVÁ, Nikola: L'Alliance française en Tchèque et en Moravie avec une attention particuliere portée a la région de Boheme de l'Ouest [bakalářská práce]; Západočeská univerzita, Fakulta filozofická, Katedra románských jazyků, Plzeň, 2012.
4. REZNIKOW, Stéphane: Frankofilství a česká identita 1848 - 1914; překlad: Lhotová, Alena; Univerzita Karlova, 2008; ISBN 978-802-4614-373.

### Elektronické zdroje:

1. Alliance Française Česká republika [online]. [cit. 2014-02-18]. Dostupné z: [www.alliancefrancaise.cz](http://www.alliancefrancaise.cz)
2. Alliance Française de Plzeň [online]. [cit. 2014-02-18]. Dostupné z: [www.alliancefrancaise.cz/plzen](http://www.alliancefrancaise.cz/plzen)
3. Alliance Française Marseille-Provence [online]. [cit. 2014-02-18]. Dostupné z: [www.afmarseille.org](http://www.afmarseille.org)
4. Alliance Française Paris Ile-de-France [online]. [cit. 2014-04-04]. Dostupné z: [www.alliancefr.org](http://www.alliancefr.org)
5. ALTE [online]. [cit. 2014-03-27]. Dostupné z: [www.alte.org](http://www.alte.org)
6. British Council Czech Republic [online]. [cit. 2014-04-04]. Dostupné z: [www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic.htm](http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic.htm)

7. Diplômes de Français Professionnel [online]. [cit. 2014-02-17, 2014-02-18]. Dostupné z: [www.francais.cci-paris-idf.fr/dfp/](http://www.francais.cci-paris-idf.fr/dfp/)
8. Fondation Alliance Française [online]. [cit. 2014-04-02]. Dostupné z: [www.fondation-alliancefr.org](http://www.fondation-alliancefr.org)
9. Française Langue Étrangère [online]. [cit. 2014-03-25]. Dostupné z: [www.fle.fr](http://www.fle.fr)
10. Goethe Institut Tschechische Republik [online]. [cit. 2014-04-04]. Dostupné z: [www.goethe.de/ins/cz/pru/uun/csindex.htm](http://www.goethe.de/ins/cz/pru/uun/csindex.htm)
11. Institut Français de Prague [online]. [cit. 2014-03-25]. Dostupné z: [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)
12. Instituto Cervantes de Praga [online]. [cit. 2014-04-04]. Dostupné z: [praga.cervantes.es/cz/institut\\_cervantes.htm](http://praga.cervantes.es/cz/institut_cervantes.htm)
13. Projev François Hollanda při oslavách 130. výročí založení Alliance Française [online]. [cit. 2014-04-06]. Dostupné z: [www.dailymotion.com/video/x11ykqo\\_discours-a-l-occasion-du-130e-anniversaire-de-l-alliance-francaise\\_news](http://www.dailymotion.com/video/x11ykqo_discours-a-l-occasion-du-130e-anniversaire-de-l-alliance-francaise_news)
14. Společný evropský referenční rámec [online]. [cit. 2013-02-18]. Dostupné z: [www.hello.cz/cs/jazykove-kurzy/jazykove-urovne/evropske-urovne](http://www.hello.cz/cs/jazykove-kurzy/jazykove-urovne/evropske-urovne)

## **9 Seznam příloh**

Příloha č. 1 - Seznam zkratk, vysvětlivky

Příloha č. 2 - Le Nouvel Observateur, 3 au 9 avril 2008, p. 130 - 132 :  
Patrick Fauconnier : L'étonnant miracle de l'Alliance française

Příloha č. 3 - Leták Alliance Française de Plzeň, školní rok 2013/2014

Příloha č. 4 - Nabídka kurzů Alliance Française de Plzeň, školní rok 2013/2014

Příloha č. 5 - Nabídka kurzů Alliance Française Marseille-Provence,  
školní rok 2013/2014

Příloha č. 6 - Program festivalu „Dny Frankofonie“ pořádaný Alliance Française de Plzeň  
9. - 22. 3. 2014

## **Příloha č. 1 - Seznam zkratk, vysvětlivky**

**CCIP** - Cisco Certified Internetwork Professional; certifikát pro technické obory

**CECR** - Cadre Européen Commun de Référence pour les langues; v překladu Společný evropský referenční rámec; dokument Evropské rady rozdělující stupně znalosti cizího jazyka do šesti kategorií: A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2

- **A1** - Rozumí známým každodenním výrazům a zcela základním frázím, jejichž cílem je vyhovět konkrétním potřebám, a umí tyto výrazy a fráze používat. Umí představit sebe a statní a klást jednoduché otázky, týkající se informací osobního rázu, např. o místě, kde žije, o lidech, které zná, a věcech, které vlastní, a na podobné otázky umí odpovídat.
- **A2** - Rozumí větám vztahujícím se k oblastem, které se ho/jí bezprostředně týkají (např. základní informace o něm/ní a jeho/její rodině, o nakupování). Dokáže komunikovat prostřednictvím jednoduchých úloh, jež vyžadují jednoduchou a přímou výměnu informací o známých skutečnostech. Umí jednoduchým způsobem popsat svou vlastní rodinu a záležitosti týkající se jeho/jejích potřeb.
- **B1** - Rozumí hlavním myšlenkám běžných témat, se kterými se pravidelně setkává v práci, ve volném čase atd. Umí si poradit s většinou situací, jež mohou nastat při cestování v oblasti, kde se tímto jazykem mluví. Umí napsat jednoduchý souvislý text. Dokáže popsat své zážitky a události, sny, naděje a cíle a umí stručně vysvětlit a odůvodnit své názory a plány.
- **B2** - Dokáže porozumět hlavním myšlenkám složitých textů týkajících se konkrétních a abstraktních témat. Dokáže se účastnit rozhovoru natolik plynule a spontánně, že může vést běžný rozhovor s rodilými mluvčími, aniž by to představovalo zvýšené úsilí pro kteréhokoliv účastníka. Umí napsat srozumitelné podrobné texty na širokou škálu témat a vysvětlit své stanovisko.
- **C1** - Rozumí širokému rejstříku náročných textů. Umí se plynule a pohotově vyjadřovat bez zjevného hledání výrazů. Umí jazyk užívat pružně a efektivně pro společenské, akademické a profesní účely. Umí vytvořit srozumitelné, dobře uspořádané texty na složitá témata.

- **C2** - Snadno rozumí téměř všemu, co si vyslechne nebo přečte. Dokáže shrnout informace z různých mluvených a psaných zdrojů a přitom dokáže přednést vysvětlení v logicky uspořádané podobě. Dokáže se spontánně, velmi plynule a přesně vyjadřovat a rozlišovat jemné významové odstíny dokonce i ve složitějších situacích.

**C.I.E.P.** - Centre International d'Études Pédagogiques; v překladu Mezinárodní centrum pedagogických studií

**DAEFLE** - Diplôme d'Aptitude à l'Enseignement du Française Langue Étrangère, v překladu Diplom o způsobilosti vyučovat francouzštinu jako cizí jazyk; diplom určený pro současné či budoucí učitele francouzského jazyka jako jazyka cizího.

**DEL F/ DAL F** - Diplôme d'Études en Langue Française/ Diplôme Approfondi de Langue Française; v překladu Diplom o studiu francouzského jazyka/ Diplom o prohlubující znalosti francouzského jazyka; certifikát určité jazykové úrovně určený pro uživatele francouzštiny jako cizího jazyka; udělován C.I.E.P. a francouzským Ministerstvem školství; diplom DELF má 4 stupně (dle CECR) - DELF A1 - A2 - B1 - B2, DALF má 2 stupně (dle CECR) - DALF C1 - C2

**DFP** - Diplôme de Français Professionel; v překladu Diplom znalosti odborné francouzštiny; je rozdělen dle profesních oborů a také dle úrovně znalosti jazyka (dle CECR):

- DFP Affaires B2 - C2 zaměřený na obchod
- DFP Secrétariat B1 - B2 pro administrativní pracovníky
- DFP Médical B2 pro lékaře
- DFP Juridique B2 pro právníky
- DFP Science et technique B1 zaměřený na vědu a techniku
- DFP Tourisme et hôtellerie B1 zaměřený na turismus a hotelnictví
- DFP Mode A2 zaměřený na módu



**FLE/ FLS** - Français Langue Étrangère/ Français Langue Seconde; v překladu Francouzština jako cizí jazyk/ Francouzština jako druhý jazyk; obor studia pro frankofonní studenty, který má za cíl připravit budoucí učitele francouzského jazyka pro cizince

**T.C.F.** - Test de Connaissance du Français; v překladu Test znalosti francouzštiny; test dokazující jazykové znalosti francouzštiny je rozložen do 6 stupňů (dle CECR) - A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2, výsledky testu jsou platné jen 2 roky od data konání testu



Fauchée mais débordante d'ambition

# L'étonnant miracle de l'Alliance française

La France entretient le plus grand réseau de centres culturels du monde sans y mettre un sou ou presque, grâce au bénévolat de milliers d'étrangers amoureux de notre pays. Pour pouvoir recevoir des dons, l'Alliance française se transforme en fondation

**C'**est pas ce machin où on donne des cours de langues ? » : voilà sans doute ce qu'imaginent 95% des Français quand on leur demande ce qu'est l'Alliance française. A Paris, les dragueurs sont plus précis : « C'est ce truc boulevard Raspail où il y a plein de petites Suédoises ! » Preuve que cet organisme est un trésor méconnu. Car l'Alliance française, fondée en 1883, c'est 1 071 associations implantées dans 138 pays, qui forment chaque année plus de 450 000 étudiants et accueillent 6 millions de participants à des événements liés à la francophonie. Un incroyable outil de promotion culturelle qui ne coûte presque pas un sou à notre pays : 40 millions d'euros par an, cinq fois moins que le budget d'une fac moyenne.

De l'Estonie au Kirghistan, de Nashville à Managua, du Mexique à l'Indonésie, d'Osaka à Ushuaïa, 85% des Alliances françaises sont des associations autonomes sans but lucratif, qui se gèrent comme des entreprises, à l'initiative de bénévoles du cru et à leurs risques. « Ils font cela par pur attachement affectif. On ne crée pas une Alliance française pour faire des affaires, c'est un acte militant », explique Christine Laumond, chargée de mission internationale à l'AF. L'ensemble constitue le plus grand réseau culturel de ce type au monde et le seul à fonctionner ainsi. Les Britanniques ont le British Council, les Allemands le Goethe Institut, les Espagnols l'Instituto Cervantes. Mais, dans les pays où ils opèrent, ces organismes sont gérés par des Britanniques, des Allemands ou des Espagnols. Du coup, leurs réseaux sont dix fois moins étendus que celui de l'Alliance.

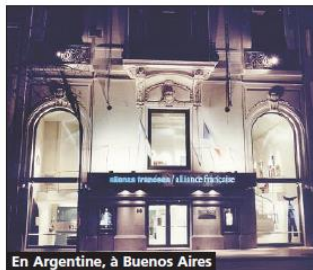
Chaque antenne de l'AF, qui doit bénéficier du label attribué par Paris, est gérée par un conseil d'administration de béné-



En Albanie, à Tirana



Au Canada, à Calgary



En Argentine, à Buenos Aires

voles et un directeur exécutif. Seules les plus grandes antennes, environ 20% des implantations, bénéficient d'une aide du Quai-d'Orsay sous forme de personnel expatrié. Un système dont le très lettré Jean-Claude Jacq, secrétaire général de l'AF, qui passe la moitié de son temps en avion, parle avec une passion enthousiaste : « Notre façon de fonctionner sidère les étrangers. Je viens de recevoir le ministre chinois de l'Education, un diplômé de Harvard, visiblement intéressé par les questions de sous. On a eu un dialogue savoureux : "Mais combien gagnez-vous donc avec vos AF en Chine ?, me lance-t-il. - Rien : tout reste en Chine !, lui réponds-je. - Ah... very smart ! Mais comment payez-vous le personnel ? - Mais c'est vous qui payez : ce sont les Chinois en s'inscrivant aux cours - Ah, very smart, very smart..." Il était médusé. »

Le fait d'être pauvre procure un avantage non négligeable à l'AF : les politiques lui fichent la paix. Nul prédateur pour convoiter le magot de l'institution et le prestige qui s'y rattache. « La preuve, rigole Jacq, depuis 1944, je ne suis que le quatrième titulaire à mon poste alors qu'il y a eu 26 ministres des Affaires étrangères. » Un bel atout pour la continuité des actions. Sauf que cette misère a pris un tour insupportable avec le temps. En 1987, le Quai-d'Orsay rémunérait 493 directeurs expatriés. Aujourd'hui, ils ne sont plus que 235. « Quelle structure aurait résisté à la suppression de plus de la moitié de son encadrement en vingt ans ? », interroge Jean-Claude Jacq.

D'où la réforme intervenue en janvier dernier : dotée d'un conseil d'administration prestigieux - où siègent notamment Hélène Carrère d'Encausse, Abdou Diouf, Bernard Pivot et Erik Orsenna - l'Alliance française s'est muée en une fondation d'utilité publique faisant appel aux



Trois questions à Jean-Claude Jacq

Nous sommes les grands prêtres du verbe !

**Le Nouvel Observateur.** – *Quel est le secret du succès de l'AF ?*

**Jean-Claude Jacq.** – Il y a un esprit. C'est très original de laisser des citoyens de divers pays se faire les relais de notre culture en créant des centres que nous labellisons. Cela donne des gens très motivés, de véritables entrepreneurs ! Et quand il y a des troubles, on n'attaque pas les AF, puisqu'elles appartiennent aux gens du pays. On a pu le remarquer au Pakistan ou en Afrique récemment. Cette façon de faire est à l'inverse de l'approche où l'on semble vouloir tout gérer en imposant ses fonctionnaires.

**N. O.** – *Pouvez-vous mesurer votre influence culturelle ?*

**J.-C. Jacq.** – Quatre cent cinquante mille étudiants par an, 6 millions de participants à nos événements : c'est énorme ! Je ne prendrai qu'un exemple, emblématique :

celui des Etats-Unis. On y dénombre plus de 130 AF, toutes autofinancées sauf six. La glaciation intervenue en 2003 dans les relations entre nos deux pays ne s'est pas produite dans les AF. Jean-David Levitte, qui était alors notre ambassadeur à Washington, s'est beaucoup appuyé sur notre réseau pour faire passer un message apaisant auprès des patriotes américains. Imaginez qu'à New York, l'Alliance lève 800 000 euros en un seul gala annuel (soit l'équivalent du budget total de notre fondation), avec des invités en queue de pie qui paient leur table 10 000 euros ! A Boston, ils lèvent 400 000 euros, à Chicago 500 000. Donc ce sont les Américains qui paient pour propager notre culture chez eux. A Miami, une nouvelle Alliance va

ouvrir dans un bâtiment ultramoderne.

**N. O.** – *Comment vous en sortez-vous financièrement ?*

**J.-C. Jacq.** – Nous sommes gueux comme des rats d'église ! Il était temps de

créer une fondation pour lever des fonds. Mais elle ne compte que douze salariés, pour chauffer les 1 071 antennes de l'Alliance ! Donc, pour l'heure, nous sommes surtout les grands prêtres du verbe.

Si une AF a besoin de 10 000 euros pour réparer un

toit emporté par une tempête,

nous ne les avons pas. Ça me tue. Je compte donc sur les dons pour permettre cela dans le futur. Pour l'instant, nous appliquons la belle formule de Cioran : « *Bricoler dans l'incurable.* » Ça pourrait être notre devise.



A l'origine: les «œuvres laïques» du xix<sup>e</sup>

L'AF a été créée en 1883 à l'initiative de l'ambassadeur Paul Cambon, chef de cabinet de Jules Ferry, avec l'appui de personnalités comme Lesseps, Pasteur, Renan ou Jules Verne. « *Cela s'inscrivait dans un projet laïque de rebond suite au traumatisme de la défaite de Sedan en 1870, explique Jean-Claude Jacq. Il s'agissait de compenser l'amertume de la défaite par le rayonnement de la langue et de la culture, parallèlement aux lycées à l'étranger de la Mission laïque française.* » Le but était notamment de propager la philosophie des Lumières dans l'empire colonial en cours de constitution. Le statut de l'Alliance a été d'emblée a-politique et a-religieux. « *Dans le premier bureau, un pasteur, un dignitaire juif et un cardinal siégeaient aux côtés d'anticléricaux notoires,* » souligne Jacq, qui ajoute que le nom « Alliance française » a sans doute été inspiré par l'Alliance israélite universelle créée vingt ans plus tôt.



Le siège parisien

dans. Ultime occasion pour l'Etat de se montrer exceptionnellement radin : il n'était pas prévu qu'il apporte un centime dans la corbeille de naissance. Un sénateur, Adrien Gouteyron, a arraché in extremis 2 millions d'euros à Bercy. Depuis, les dons démarrent lentement. Le CIC a donné 1,5 million d'euros, 300 000 ont été apportés par Total,

naît une petite annonce dans laquelle un de mes prédécesseurs, il y a trente ans, qu'emandait déjà des sous. » On rêve qu'une idée semblable s'empare de Liliane Bettencourt, qui possède 16 milliards d'euros...

Car c'est un fait : la vénérable Alliance française, 125 ans d'âge, fait maintenant la manche, l'air du temps étant au désengagement de l'Etat. Comme est sommée de le faire aussi l'association Cultures France que dirige Olivier Poivre d'Arvor (qui s'est fait souffler la direction de la Villa Médicis par Georges-Marc Benamou, protégé de Sarkozy). Ce qui met en lumière un classique problème de doublon franco-français. Aux côtés des AF, notre pays entretient un réseau de 145 centres et instituts culturels dotés de 100 millions d'euros (en plus de 450 écoles et lycées français). Nous sommes les seuls au monde à avoir deux réseaux culturels opérant ainsi en parallèle. « *Si nous n'en avions qu'un, nous serions infiniment plus puissants,* » estime Jacq.

(0,00002% de son bénéfice), 100 000 par les Laboratoires Fabre et Albert Frère, 200 000 par Cordon bleu.

Et puis il y a la merveilleuse histoire – que Jean-Claude Jacq raconte avec des trémolos : « *Une ancienne opticienne à Bagnoles-de-l'Orne, que nul ne connaissait ici, nous a légué 1 million d'euros, toute sa fortune, pour des raisons inconnues et sans rien demander. On a hérité d'une malle bourrée d'affaires. Qui conte-*

D'où la question de l'unification, qui fait débat depuis des décennies. Chirac l'avait annoncée, Villepin en avait fait un objectif prioritaire et Douste-Blazy en était, paraît-il, « obsédé ». Peut-être la rationalisation de la dépense publique permettra-t-elle d'y arriver ? En attendant, merci aux étrangers qui sont si enthousiastes à propager notre culture à leur frais, via les Alliances françaises.

PATRICK FAUCONNIER

**Příloha č. 3 - Leták Alliance Française de Plzeň, školní rok 2013/2014**



#### **Příloha č. 4 - Nabídka kurzů Alliance Française de Plzeň, školní rok 2013/2014**

<b>Všeobecné kurzy</b>		<b>délka kurzu</b>	<b>tarif</b>	<b>sleva</b>
Kurz francouzštiny* (A1->C2)	16 týdnů	90 min	2500	2300
Příprava na zkoušky DELF/DALF*	16 týdnů	90 min	2700	2500
Kurz pro děti (6-9 let)**	16 týdnů	60 min	2100	1900
Kurz pro děti (10-14 let)**	16 týdnů	60 min	2100	1900
Senioři	16 týdnů	90 min	1100	
 <b>Specifické kurzy</b>				
Konverzace*	16 týdnů	60 min	2000	1800
Kultura a realie Francie*	16 týdnů	90 min	2300	2100
Francouzština pro studium ve Francii*	16 týdnů	90 min	2300	2100
Francouzština na cesty*	16 týdnů	90 min	2300	2100
Obchodní francouzština*	16 týdnů	90 min	2700	2500
 Individuální kurzy v přítomnosti nebo				
on-line		60 min	390	



# Příloha č. 5 - Nábídka kurzů Alliance Française Marseille-Provence, školní rok 2013/2014

## Rendez-vous polyglotte

Venez pratiquer votre français avec des personnes du monde entier lors de nos soirées polyglottes.

Renseignements :



Alliance Française Marseille Provence



www.afmarseille.org

## Logement en famille d'accueil

### CHAMBRE + PETIT DÉJEUNER (15€ / nuit)

Tarif par personne

• 1 semaine :	105 €
• 2 semaines :	210 €
• 3 semaines :	315 €
• 4 semaines :	420 €

### CHAMBRE EN 1/2 PENSION (25€ / nuit)

Tarif par personne

• 1 semaine :	175 €
• 2 semaines :	350 €
• 3 semaines :	525 €
• 4 semaines :	700 €

## TCF (Test de Connaissance du Français)

### TCF GÉNÉRAL

• Epreuve obligatoire :	80 €
• Epreuve facultative orale :	50 €
• Epreuve facultative écrite :	40 €

### TCF QUÉBEC

• Epreuve de compréhension orale (30min)	
• Epreuve d'expression orale (15min)	
Tarif :	110 €

### TCF ANF (accès à la nationalité française)

• Epreuve de compréhension orale (30min)	
• Epreuve d'expression orale (15min)	
Tarif :	110 €
Préparation à l'examen 1h30 :	10 €

## Plan d'accès



Métro Ligne 2 station Périer  
Bus n° 19 . 21 . 41 . 73 . 74

Alliance Française Marseille - Provence  
310 rue Paradis - 13008 Marseille  
Tél : +33 (0)4 96 10 24 60  
Télécopie : +33 (0)4 96 10 24 69  
www.afmarseille.org - contact@afmarseille.org

COURS DE FRANÇAIS À AIX-EN-PROVENCE  
Tél : +33 (0)4 96 10 24 60 - www.afmarseille.org - contact@afmarseille.org



Etablissement Privé d'Enseignement Supérieur  
RNE 0133666P - Siret 782 886 576 000 27 - APE 8559B  
Déclaration d'Activité n°93131187913 pour la formation continue



2013 / 2014  
MARSEILLE

## COURS DE FRANÇAIS POUR ÉTRANGERS

## Cours collectifs

Du 09 septembre 2013 au 27 juin 2014

### Français général et ateliers

#### • 4 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines :	128 €
Tarif 12 semaines :	348 €

#### • 8 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines :	256 €
Tarif 12 semaines :	696 €

#### Tarif 4 semaines jeunes filles au pair : 160 €

#### • 12 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines :	384 €
Tarif 12 semaines :	1044 €

#### • 16 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines :	512 €
Tarif 12 semaines :	1392 €

#### • 20 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines :	640 €
Tarif 12 semaines :	1740 €

## Phonétique et pratique de l'oral

### • 2 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines (8h) :	80 €
-------------------------	------

## Français par le théâtre

### • 4 heures de cours par semaine

Tarif 4 semaines (8h) :	128 €
-------------------------	-------

## Préparation au DALF (Diplôme Approfondi de Langue Française)

### Niveau C1 requis

Tarif 4 semaines (16h) :	268 €*
--------------------------	--------

\*droits d'inscription inclus

Préparation en ligne avec accompagnement pédagogique individuel (évaluation, corrigés et conseils personnalisés).  
Renseignements : pedagogie@afmarseille.org

## S'inscrire

• Test de niveau en ligne : 10 €

• Acompte : 200 €

• Acompte inscription plus de 3 mois : 350 €

• Acompte inscription jeunes filles au pair : 320 €

• Droits d'inscription : 60 €

• Droits d'inscription jeunes filles au pair : 50 €

• Matériel pédagogique : 30 €

• Frais de recherche de logement : 70 €

### Inscriptions

• en ligne sur : www.afmarseille.org

• ou sur place (voir plan d'accès au dos)

## Cours particuliers à l'année

Elaboration d'un programme de formation en fonction de vos objectifs après analyse des besoins

### Pour individuels

Prix par heure et par personne

• 1 personne : 55 €

• 2 personnes : 35 €

• 3 à 6 personnes : 30 €

• 7 à 9 personnes : 20 €

### Pour professionnels (Nous consulter pour un devis)

Formation pouvant être prise en charge dans le cadre de la formation continue (DF, CF...)

• Déclaration d'Activité n° 93131187913 pour la formation continue

Français à visée professionnelle

Approche interactive, apprentissage par tâche professionnelle

• Français professionnel

Objectif : préparation au DELF A2 / DELF B1 option professionnelle

• Français juridique

Objectif : préparation au DFP Juridique B2 (diplôme de français professionnel)

• Français médical

Objectif : préparation au DFP Médical B2 (diplôme de français professionnel)

## Séjours été 2014

Cours 20 heures par semaine :

cours de français général (16h) + activités culturelles (4h)

### Session 1 du 30 juin au 25 juillet

### Session 2 du 28 juillet au 22 août

### Tarifs

• 2 semaines, 40 h de cours : 350 €

• 3 semaines, 60 h de cours : 525 €

• 4 semaines, 80 h de cours : 700 €

(5% de réduction au mois d'août en cas d'inscription aux 2 sessions)

## Stages pédagogiques - 2 semaines

Pour les enseignants de français langue étrangère

Stage pouvant être financé par l'Union Européenne dans le cadre du projet COMENIUS

Du 28 juillet au 9 août 2014 :

• Module 1 Langue et méthodologie (15h)

• Module 2 Pratiques de classe et hétérogénéité (15h)

• Activités culturelles (12h)

• Atelier vidéo (8h)

Tarif : 960 €

(Formation, hébergement en 1/2 pension et activités culturelles)

Renseignements : pedagogie@afmarseille.org

## Stages «Cours et découverte» - 2 semaines

Pour juniors et seniors

dates à la demande

• Cours de langue et activités culturelles :

français général (30h)

et activités culturelles (18h)

Tarif : 535 €

## Français sur objectif universitaire - 1 semaine

Objectif : présentation et principes méthodologiques

du travail universitaire (exposé, dissertation, prise de notes...)

Tarif du stage (20h) : 400 €

Renseignements : pedagogie@afmarseille.org

Příloha č. 6 - Program festivalu „Dny Frankofonie“ pořádaný Alliance Française de Plzeň 9. - 22. 3. 2014

# DNY FRANKOFONIE 2014

## 9. - 22. 3.



### Neděle 9. března – 18 h. – Divadlo Alfa

Divadlo: Pěna dní (Boris Vian, Režie: Blanka Luňáková)

Představení Pěna dní, podle kultovní předlohy Borise Viana vzniklo v rámci mezinárodního projektu Karavany deseti slov.

Vstupné : 60 Kč (rezervace na [www.plzenskavstupenka.cz](http://www.plzenskavstupenka.cz))

### Pondělí 17. března – 19 h. – Kavárna Jabloň

Představení: Edith Piaf a realistický šanson (společnost Cage de Scène)

Vstupné dobrovolné



### Úterý 18. března – 17 h. – AF

1. kuchařský workshop "frankofonní kuchyně": Kokosový flan

Kuchařský workshop ve francouzštině, tlumočeno do češtiny.

Vstupné : 80/120 Kč (rezervace a platby na AF do 14. března).

### Úterý 18. března – 17h. a 20h. – Kino Beseda

Frankofonní film

Attila Marcel, francouzská absurdní komedie (2013), režie Sylvain Chomet

Vstupné : 90/110 Kč (rezervace na [www.plzenskavstupenka.cz](http://www.plzenskavstupenka.cz))



### Středa 19. března – 17 h. – AF

2. kuchařský workshop "frankofonní kuchyně": Kuře mafé

Kuchařský workshop ve francouzštině, tlumočeno do češtiny.

Vstupné : 80/120 Kč (rezervace a platby na AF do 14. března)



### Čtvrtek 20. března – 19 h. – AF

Večírek ke dni Frankofonie

Zábavná prezentace frankofonních států s ochutnávkou typických produktů daných oblastí.

Ve francouzštině, tlumočeno do češtiny.

Vstupné : 50/90 Kč (rezervace a platby na AF do 14. března)

### Sobota 22. března – 20 h. – Zach's pub

Koncert « Franquette Quartet »

Jazz manouche, karibské rytmy, francouzský šanson

Vstupné dobrovolné

### Sobota 22. března – 20 h. – Anděl

Koncert « Cloé du Trèfle »

Belgická zpěvačka, pianistka a šansoniérka

Vstupné : 50Kč (AF)/ 80 Kč



af